

# Como separar e jogar fora o lixo e os artigos recicláveis

## ごみと資源物の分け方・出し方

**Lixo incinerável**  
燃せるごみ

Sacos de polietileno (sacos incolores e transparentes ou sacos brancos semitransparentes)  
ポリ袋 (無色透明か白色半透明)



**Incinerável**  
焼却します

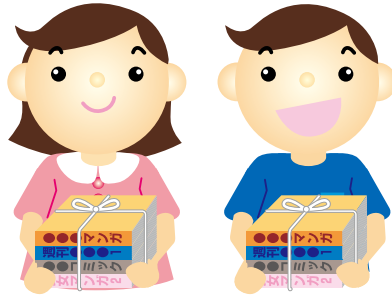
**Recursos plásticos**  
プラスチック資源

Sacos incolores e transparentes com capacidade de 45 litros ou menos  
無色透明な 45ℓ以下の袋

Nota: Não colocar os artigos em duplo saco para descartá-los.  
二重袋で出さないでください



**Reciclados**  
リサイクルします



- **Separe o lixo de acordo com as quatro categorias existentes.**  
4 分別を守りましょう。
- **Jogue fora cada categoria de lixo de acordo com a programação de coleta de lixo.**  
排出曜日を守りましょう。
- **Use sacos de lixo apropriados.**  
排出袋を守りましょう。
- **Jogue fora seu lixo no local de coleta designado entre as 6:00h e 8:00h.**  
朝 6 時ごろから 8 時まで に決められたごみ集積所へ出してください。
- **Vamos trabalhar juntos para manter os locais de coleta de lixo limpos.**  
ごみ集積所は使う人が協力してきれいに保ちましょう。

**Latas, garrafas, garrafas PET**  
缶・びん・ペットボトル

Sacos incolores e transparentes com capacidade de 45 litros ou menos  
無色透明な 45ℓ以下の袋

Nota: Não colocar os artigos em duplo saco para descartá-los.  
二重袋で出さないでください



**Reciclados**  
リサイクルします

**Lixo não incinerável**  
不燃ごみ

Sacos incolores e transparentes  
無色透明な袋



**Enterrado**  
埋め立てます

- **Programação da coleta de lixo e artigos recicláveis para todos os distritos (por nome de cidade)**  
Nota: Marque na coluna de acordo com o nome da cidade apropriada ao explicar esta programação aos residentes estrangeiros.
- **各地区 (町名別) のごみと資源物の分別及び排出曜日一覧表 (町名は各地区ごとに 50 音順に記載しています)**  
(注) この小冊子を外国人の方に説明して下さる方は、該当する町名のチェック欄にしるしを付けてあげてください。

Marca チェック欄	Distrito 地区	Cidades do distrito 地区内の町名	Lixo incinerável 燃せるごみ	Latas, garrafas, garrafas PET 缶・びん・ ペットボトル	Recursos plásticos プラスチック資源	Lixo não incinerável 不燃ごみ
<input type="checkbox"/>	追浜 田浦 逸見	安針台、浦郷町、追浜町、追浜東町、追浜本町、追浜南町、湘南鷹取、田浦泉町、田浦大作町、田浦町、田浦港町、鷹取、長浦町、夏島町、西逸見町、浜見台、東逸見町、船越町、逸見が丘、港が丘、吉倉町 (山中町は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)	Segundas e Quintas-feiras 月・木	Terças-feiras 火	Quartas-feiras 水	1ª e 3ª Sextas-feiras 第 1・3 金
<input type="checkbox"/>	本庁	稲岡町、不入斗町、上町、大滝町、小川町、坂本町、佐野町、汐入町、汐見台、田戸台、鶴が丘、日の出町、深田台、富士見町、平成町、平和台、本町、望洋台、緑が丘、三春町、安浦町、米が浜通、若松町	Terças e Sextas-feiras 火・金	Segundas-feiras 月	Quintas-feiras 木	1ª e 3ª Quartas-feiras 第 1・3 水
<input type="checkbox"/>	衣笠 大津 浦賀	阿部倉、池上、池田町、浦賀、浦賀丘、浦上台、大津町、大矢部、小原台、金谷、鴨居、衣笠栄町、衣笠町、公郷町、光風台、小矢部、桜が丘、西浦賀、根岸町、走水、東浦賀、平作、二葉、舟倉 2 丁目、馬堀海岸、馬堀町、南浦賀、森崎、山中町、吉井	Segundas e Quintas-feiras 月・木	Sextas-feiras 金	Terças-feiras 火	2ª e 4ª Quartas-feiras 第 2・4 水
<input type="checkbox"/>	久里浜 北下浦 西	秋谷、芦名、栗田、岩戸、内川、内川新田、太田和、荻野、久比里、久村、久里浜、久里浜台、グリーンハイツ、子安、佐島、佐島の丘、佐原、湘南国際村、神明町、須軽谷、武、津久井、長井、長坂、長沢、長瀬、野比、ハイランド、林、光の丘、舟倉 (2 丁目は衣笠・大津・浦賀地区と同じ収集日です)、御幸浜、山科台、若宮台	Terças e Sextas-feiras 火・金	Quartas-feiras 水	Quintas-feiras 木	1ª e 3ª Segundas-feiras 第 1・3 月

Para maiores informações sobre a programação da coleta e os métodos de jogar o lixo, favor comunicar-se em japonês ou em inglês com o Centro de Chamadas da Cidade de Yokosuka.  
Tel: 046-822-4000

Aberto o ano todo Dias úteis, das 8h às 18h; fins de semana e feriados nacionais, das 8h às 16h

ごみの収集日や分別等のお問い合わせは、日本語か英語で横須賀市コールセンターへ

■電話: 046-822-4000

■年中無休 ■平日 8 時～18 時 休日 8 時～16 時



# Lixo incinerável

燃せるごみ

- Jogue fora seu lixo no local de coleta designado entre as 6:00h e 8:00h.
- Use sacos de polietileno (sacos incolores e transparentes ou sacos brancos semitransparentes) e certifique-se de fechar firmemente.
- 朝 6 時ごろから 8 時までには決められたごみ集積所へ出してください。
- ポリ袋(無色透明か白色半透明)を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



Sacos incolores e transparentes  
無色透明袋  
Sacos semitransparentes e brancos  
白色半透明袋



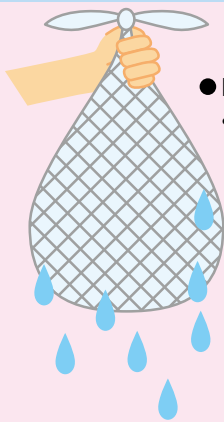
**Jogue fora o lixo somente em sacos brancos (não use sacos coloridos).**  
白以外の色つき袋では出さないでください!

## Artigos pertinentes

出せるもの

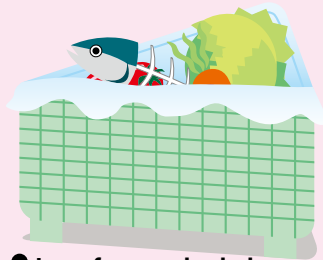
### Restos de comida

生ごみ



- Escorra qualquer líquido antes de jogar fora.  
よく水分を切ってください。

Restos de comida, cascas de frutas e legumes, etc.  
調理くず、残飯など



- Jogue fora as redes de drenar o lixo juntamente com os restos de comida e cascas de frutas e legumes.  
三角コーナーのネットも一緒に出してください。

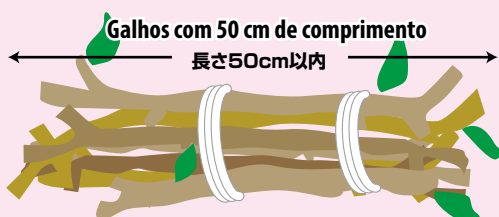


- Conchas de mariscos também são consideradas como lixo incinerável.  
貝殻も燃せるごみです。

### Galhos e folhas caídas

小枝・落ち葉

Galhos cortados, gramas cortadas, flores, folhas caídas, etc.  
剪定枝、刈り草、花、落ち葉など



- Coloque os ramos pequenos em sacos ou amarre-os com barbante em feixes de mais ou menos 50 cm de comprimento e 20 cm de diâmetro.  
小枝は、袋に入れるか、長さ50cm、直径20cm以内に束ねてください。

Feixes com 20 cm de diâmetro  
直径20cm以内



**Nota:** Como os espetos (espetos de bambu para *yakitori* de frango ou para bolinhos de arroz com calda adocicada) podem causar ferimentos, embrulhe-os em papel antes de descartar. Para galhos com espinhos ou saliências agudas, coloque um aviso dizendo "Kiken (perigoso)/Toge (espinhos)"

※串(やきとり、だんごの竹串など)は危ないので紙に包んで出してください。トゲのある枝木は「危険・トゲ」などと書いた紙を貼ってだしてください。

## Artigos de borracha

ゴム類



Tênis de ginástica, botas de borracha, chinelos (feitos de plástico de vinil), mangueiras, etc.

運動靴 ゴム長靴  
スリッパ(ビニール製) ゴムホースなど

## Artigos de couro

皮革製品



● Maletines de cuero  
革のカバン



● Sapatos de couro  
革の靴

Luvas/bolsas/sapatos etc. de couro.

グローブ、カバン、革の靴など

## Papel não reciclável

リサイクルできない紙

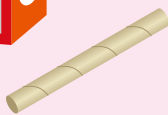


● Recipientes de papel e tampas de sorvete, macarrão instantâneo em copo, etc.

アイスクリーム、カップめんなどの紙製容器やふた



● Embalagens de papelão com revestimento de papel alumínio ou papel castanho  
内側が銀色や茶色の紙パック



● Tubos rígidos de papelão(0 tubo em papelão do papel higiênico deve ser incluído na "Coleta de Artigos Recicláveis por Grupos Comunitários")

かたいラップの芯(トイレトペーパーの芯は「集団資源回収」へ)

● Papel com tinta  
絵の具のついた紙



● Papel com alimentos grudados  
食品がついた紙



● Papel térmico  
感熱紙



● Caixas vazias com forte odor (como de detergente ou incenso)  
においの強い空箱(洗剤・線香など)



● Álbuns de fotos  
アルバム



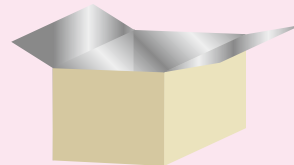
Lenço de papel, papel térmico, embalagens de saquê (com revestimento de papel alumínio), embalagens com revestimento de papel castanho, copos de papel, fotografias, papel sujo, etc.

ちり紙、感熱紙、酒の紙パック(内側が銀色のもの)、内側が茶色の紙パック、紙コップ、写真、汚れた紙など



Embalagens de papelão para suco ou leite (aquelas que são brancas em seu interior) devem ser jogadas na "Coleta de Recursos por Grupos Comunitários".

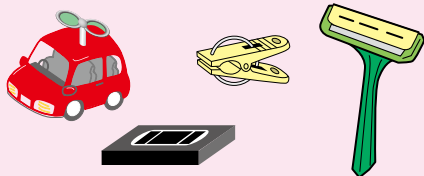
ジュースや牛乳の紙パック(内側が白いもの)は「集団資源回収」へ



● Caixas de papelão com revestimento de papel alumínio ou acolchoado.  
銀紙・緩衝材などが貼り付けてある段ボール

## Artigos de plástico

プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品



Artigos de papelaria, CDs e DVDs, lâminas de barbear (plástico), fitas de vídeo etc.

文房具 CD・DVD カミソリ(プラスチック製) ビデオテープなど

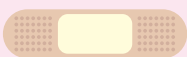


Descarte de itens feitos completamente de plástico como "Recursos plásticos".

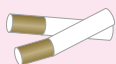
プラスチックのみできているものは「プラスチック資源」へ

## Outros

その他



● Fitas adesivas/Adesivos para curativo  
ばんそうこう



● Tocos de cigarro  
たばこの吸い殻



● Fraldas descartáveis  
紙おむつ



● Papel Alumínio  
アルミホイル



● Sacos de resfriamento  
保冷剤



● Compressas frias ou quentes  
湿布薬

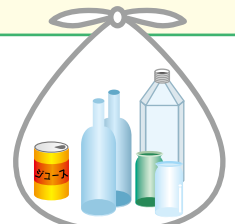
Fraldas descartáveis (jogar as fezes no vaso sanitário primeiro), absorventes higiênicos, tocos de cigarro, óleo de cozinha (absorvido em tecido ou papel), etc.

紙おむつ(汚物はトイレに流す)、衛生用品、たばこの吸い殻、食用油(紙や布にしみこませて)など

# Latas, garrafas, garrafas PET

缶・びん・ペットボトル

- Jogue fora seu lixo no local de coleta designado entre às 6:00h e 8:00h.
- Coloque latas, garrafas e garrafas PET juntas em sacos incolores e transparentes de 45 litros ou menos, e certifique-se de fechar firmemente.
- 朝 6 時ごろから 8 時までまでに決められたごみ集積所へ出して下さい。
- 無色透明な 45 ℓ以下の袋を使用し、「缶・びん・ペットボトル」を一緒に入れて、袋の口はしっかり結んでください。



Sacos incolores e transparentes  
無色透明袋

**Esvazie completamente e enxágue levemente.**  
中身を空にして、軽くすすいでください。



- Não colocar os artigos em duplo saco para descartá-los.**
- Pois, torna mais difícil separar os artigos por máquina.
  - 2重袋で出さないでください。
  - 機械で選別処理ができなくなるため



## Latas pertinentes

出せるもの 缶

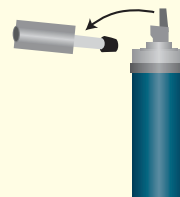
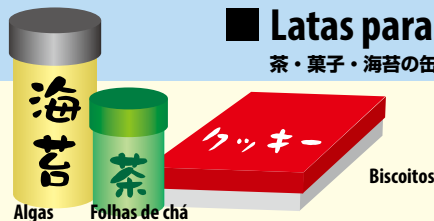
### ■ Latas de cerveja, óleo de saladas, comida, etc.

飲み物・サラダ油の缶・缶詰など



### ■ Latas para folhas de chá, doces, algas, etc.

茶・菓子・海苔の缶など



Remove o maçarico do cartucho de gás se estiver colocado e descarte-o como "Lixo não incinerável".

バーナー付ガスボンベのバーナーは、はずして「燃せるごみ」へ

### ■ Tampas de metal

金属製のふた



Maçarico com cartucho de gás

### ■ Latas de aerossol e cartuchos de gás

スプレー缶・カセット式ガスボンベ

Para cosméticos, cabelo, inseticidas, etc.  
化粧品、整髪料、殺虫剤など



Latas de aerosol

Bomba de gás

**Enxágüe ligeiramente os artigos que tenham comida neles.**  
食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



**Tenha certeza de ter usado todo o conteúdo das latas de aerossol antes de jogá-las fora.**  
Remove as tampas e jogue fora como "Recursos plásticos".  
Descartar as latas em aerossol como lixo não incinerável.

必ず使い切ってください。  
ふたは、はずして「プラスチック資源」へ  
塗料スプレー缶は「不燃ごみ」に出してください

**Outros artigos de metal que não sejam latas, tais como chaleiras, devem ser jogados fora como "Coleta de Artigos Recicláveis por Grupos Comunitários". Use toda a tinta antes de descartar as latas de tinta como "Lixo não incinerável".**

缶以外のやかんなどの金属は「集団資源回収」へ  
ペンキ・塗料類の缶は、必ず使い切ってから「不燃ごみ」に出してください。



## Garrafas pertinentes

出せるもの びん

### Garrafas de bebidas, comida, etc.

飲み物・食べ物のびんなど

Café instantâneo



Remédio



インスタント  
コーヒ



ジャム



ウイスキー



ワイン

Uísque

Vinho

### Frascos de remédios de uso doméstico, etc.

家庭常備薬のびんなど

### Frascos de cosméticos

化粧品

- Garrafas de vidro opacas, etc.  
すりガラスのびんなど



Cosméticos



**Remova as tampas das garrafas.**  
**Jogue fora as tampas de plástico com as "Recursos plásticos" e as tampas de metal juntas no mesmo saco como as garrafas.**  
 ふたは必ずはずしてください。  
 プラスチック製のふたは「プラスチック資源」へ  
 金属製のふたは、はずしてびんと一緒に袋に入れてください。



**Enxágüe ligeiramente os artigos que tenham comida neles.**  
 食品などが付着しているものは、軽くすすいでください。



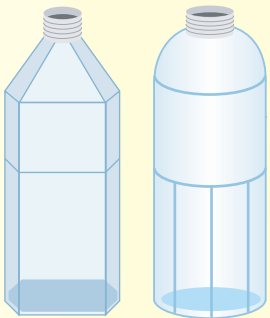
**Devolva as garrafas de cerveja e as garrafas maiores de saquê "issho-bin" para a loja de bebidas, onde seja possível.**  
**Garrafas quebradas devem ser classificadas como "waremono" (フレモノ - "quebrada") e descartadas como "Lixo não incinerável".**  
**Garrafas esbranquiçadas devem ser descartadas como "Lixo não incinerável".**

ビールびんや一升びんはなるべく酒販店へ返してください。  
 割れているびんは、割れものと表示して「不燃ごみ」へ  
 乳白色のびんは「不燃ごみ」へ



## Garrafas PET pertinentes

出せるもの ペットボトル



Estes tipos de Garrafas PET  
この種のペットボトル

Bebidas  
飲料  
Saquê  
酒

Molho de soja  
しょうゆ  
Mirin Vinho dulce  
de arroz del Japón  
みりん

"Mentsuyu"  
(base de sopa  
para macarrão)  
めんつゆ

Molho sem óleo, "mirin"  
(vinho de arroz doce usado em  
culinária) e vinagre  
ノンオイルドレッシング  
みりん風調味料、食酢

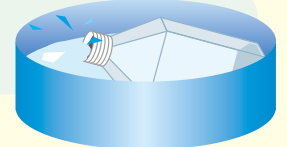


PET

Está é a marca de identificação.  
このマークがついています。

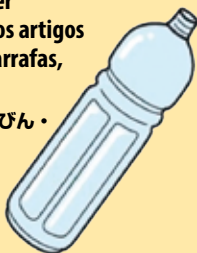


**Enxágüe ligeiramente antes de jogar fora.**  
軽くすすいでください。



**Garrafas de plástico para temperos, como por exemplo, molhos, óleo de cozinha e artigos não relacionados a alimentos (como detergentes, xampus, cosméticos e remédios) devem ser descartados como "Recursos plásticos".**  
 ソースなどの調味料、食用油、非食品用(洗剤、シャンプー、化粧品、医薬品など)のボトルは「プラスチック資源」へ

As garrafas PET (sem rótulos nem tampas) devem ser descartadas com outros artigos na categoria "Latas, garrafas, garrafas PET".  
 ペットボトル本体は「缶・びん・ペットボトル」へ



As tampas de plástico e os rótulos devem ser descartados com outros artigos na categoria "Recursos plásticos".  
 プラスチック製のふたとラベルは「プラスチック資源」へ



**Nota: Certifique-se de retirar as tampas de plástico e os rótulos antes de descartar as garrafas PET.**  
 (注) プラスチックのふたとラベルははずして出してください



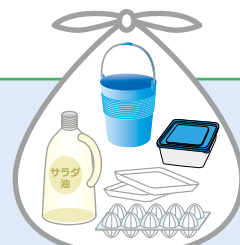
# Recursos plásticos

プラスチック資源

- Jogue fora seu lixo no local de coleta designado entre às 6:00h e 8:00h.
- Use sacos incolores e transparentes de 45 litros ou menos, e certifique-se de fechar firmemente.
- 朝6時ごろから8時まで決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な45ℓ以下の袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。



**Esvazie completamente e limpe ou enxágue levemente.**  
中身を空にして、ふきとるか軽くすすいでください。



Sacos incolores e transparentes  
無色透明袋



**Não colocar os artigos em duplo saco para descartá-los.**  
2重袋で出さないでください。



**Produtos de plástico, que contêm outros materiais diferentes de plástico, devem ser descartados como "Lixo incinerável".**  
(É possível descartá-los como "Recursos plásticos" se puder remover completamente as partes não plásticas.)  
プラスチック以外の素材を含むプラスチック製品は「燃せるごみ」です。(プラスチック以外の素材を取り外して、プラスチックのみにできれば「プラスチック資源」で出せます。)



## Artigos pertinentes

出せるもの



**Recipientes e embalagens utilizados para embalar mercadorias (itens com a marca Pla) e produtos feitos completamente de plástico**

商品が入っていた容器や商品を包装していたもの(プラマークが目印)とプラスチックのみでできている製品



Se você observar o recipiente ou a embalagem do produto adquirido, verá esta marca de identificação.

買った商品の容器や包装を見ていただくと、このマークがついています。



**Não descarte o seguinte.**  
次のものは入れないでください

- Itens perigosos que podem pegar fogo ou causar ferimentos  
発火、けがなどの危険のあるもの



**Produtos que usam baterias de íons de lítio (inclusive baterias recarregáveis) e baterias recarregáveis**  
リチウムイオン電池・充電電池、  
充電式電池使用製品



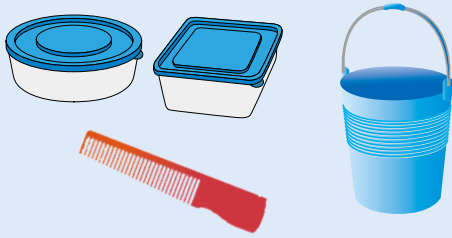
**Seringas, bolsas IV etc.**  
注射器、点滴バッグなど

- Produtos que contêm materiais que não sejam de plástico  
プラスチック以外の素材を含む製品



## ■ Produtos feitos completamente de plástico

プラスチックのみでできている製品



Recipientes para armazenamento de alimentos (plástico),  
pentes de plástico, baldes etc.  
食品保存容器(プラ製)、プラスチックコーム、バケツなど



Descarte de produtos que contêm materiais, que não sejam plásticos,  
como "Lixo incinerável".

プラスチック以外の素材を含む製品は「燃せるごみ」へ

## ■ Bandejas e embalagens de comida

トレイ・パック類



- Bandejas para alimentos frescos  
生鮮食品などのトレイ



- Embalagens de plástico para ovos  
卵のプラスチックパック



- Embalagens de alimentação ou miudezas  
食料品や日用品のパック



- Caixas de bentô vazias (plástico)  
弁当の空き容器(プラスチック製)

Bandeja de plástico para comidas/alimentos

Embalagens de plástico para comida/alimentos e para os artigos domésticos diários

食料品のプラスチック製トレイ

食料品や日用品のプラスチック製パックなど

## ■ Tampas

ふた類



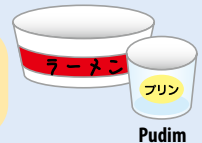
Tampas de plástico  
プラスチック製のふた

## ■ Copos

カップ類

Recipientes como: copos de macarrão instantâneo  
Recipientes para pudim, gelatina, etc.

カップめんの容器  
プリン・ゼリーの容器など

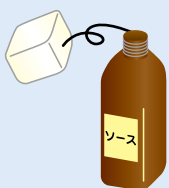


Recipientes de papel para copos de macarrão instantâneo e  
iogurte dever ser descartados como "Lixo incinerável".

カップめん、ヨーグルトの容器で紙製は「燃せるごみ」へ

## ■ Garrafas de plástico

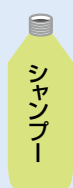
プラスチックボトル類



Molho



Óleo de salada



Xampu



Remova a tampa.  
ふたは、はずして



Colírios

Recipientes para ketchup, manteiga, tempero  
de salada, óleo de cozinha, etc.

Recipientes para detergentes, xampus, etc.

Recipientes para anti-séptico bucal, colírios, etc.

ケチャップ、バター、ドレッシング、食用油などの容器

洗剤、シャンプーなどの容器

うがい薬、目薬などの容器

## ■ Tubos

チューブ類



Maionese



Mostarda



Pasta de dente

Tubos de pasta de dente  
Tubos para mostarda, "wasabi" ou outro tipo de pasta  
歯みがき粉のチューブ  
練りカラシなどのチューブなど



Se você cortar artigos de  
tubos com uma tesoura,  
poderá enxaguar o interior  
com mais facilidade.

チューブ類はハサミで切ると  
中がすすぎやすくなります。

# Recursos plásticos

プラスチック資源

## ■ Sacos

袋類



- Filme de PVC transparente para comida/alimentos  
ラップ



Sanduíches



Supermercado XX



- Embalagem de alimentos esterilizada, alimentos embalados "prontos para consumo"  
レトルトパック



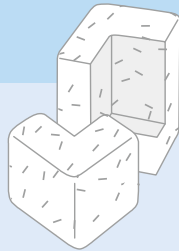
Loja de roupas XX

Sacos de petiscos e doces, Sacos de pão, Embalagens de comida/alimentos para bandejas, Revestimentos em celofane para caixas de doces, etc., Embalagem de celofane para pilhas, Sacos de roupas ou cosméticos, Sacolas de supermercado, etc.

スナック菓子などの袋 パンなどの袋  
ラップ 菓子箱などのフィルム状の包装  
乾電池などを包んでいるフィルム 衣料品・化粧品などの袋、レジ袋など

## ■ Isopor

発泡スチロール



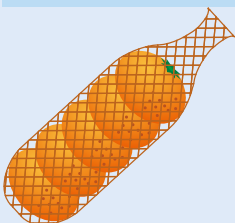
Isopor utilizado como proteção na embalagem de aparelhos elétricos

Caixas de isopor

家電製品などを保護した発泡スチロール  
発泡スチロールの箱

## ■ Sacos de rede e outros artigos variados

ネット・その他



- Sacos de rede para tangerinas etc.  
ミカンなどのネット



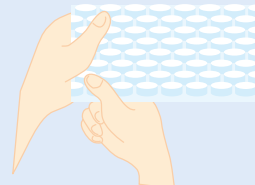
- Redes de "isopor" (styrofoam) para embalagens de maçãs, etc.  
リンゴなどを包んだ  
発泡スチロール製ネット



- Embalagens para escova de dentes, etc.  
歯ブラシなどのパック



- Recipientes para comprimidos/pílulas, etc.  
錠剤などの容器



- Material de embalagem (Embalagens que vêm em caixas de papelão devem ser descartadas como "Lixo incinerável")  
緩衝材  
(段ボール付は「燃せるごみ」)



- Rótulos de garrafas PET  
ペットボトルのラベル
- Tampas de garrafa PET  
ペットボトルのキャップ

[Método para Classificação]  
[出し方]



Batata Chips

Esvazie o recipiente.  
中身を残さないようにしてください。  
▼ Enxágüe o interior.  
中をすすいでください。



Shampoo

Tenha certeza de ter removido a tampa  
ふたは必ずはずしてください。

- ☆ Se não remover a tampa, será difícil de comprimir o recipiente.
- ☆ ふたがついてるとつぶれにくくなります。



Se alimentos ou outros materiais estiverem aderidos ao recipiente, o artigo não poderá ser reciclado.  
Esvazie completamente e limpe ou enxágüe levemente.  
食品などの異物が付着しているとリサイクルできません。  
中身を空にして、ふきとるか軽くすすいでください。



# Lixo não incinerável

不燃ごみ

- Jogue fora seu lixo no local de coleta designado entre às 6:00h e 8:00h.
- Use sacos incolores e transparentes e certifique-se de fechar firmemente.
- Embrulhe vidro em papel grosso e escreva "Kiken/Glass" (Perigoso/Vidro).
- Use todo o conteúdo **das isqueiros** e coloque-as em um **saco transparente separado de outros** lixos não incineráveis.
- Use todo o conteúdo **das latas de tinta aerossol** e coloque-as em um **saco transparente separado de outros** lixos não incineráveis.
- Se não puder retirar as baterias recarregáveis dos produtos, eles não podem ser descartados como "Lixo não incinerável". Descarte-os na "Caixa de coleta de aparelhos elétricos pequenos usados" ou como "Lixo não triturável (são cobradas taxas de coleta)".

- 朝 6 時ごろから 8 時までには決められたごみ集積所へ出してください。
- 無色透明な袋を使用し、袋の口はしっかり結んでください。
- ガラスなどは、紙に包んで「危険・ガラス」などを書いてください。
- **ライター**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは**別の透明袋**で出してください。
- **塗料のスプレー缶**は必ず使い切ってから他の「不燃ごみ」とは**別の透明袋**で出してください。
- 充電式電池使用製品で充電電池が取り外せない場合は「不燃ごみ」では出せません。「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは「破碎できないごみ (有料)」で出してください。



Sacos incolores e transparentes  
無色透明袋

## Artigos Pertinentes

出せるもの

### Artigos de Cerâmica

陶磁器類



Tigelas de arroz, pratos, jarras/potes, vasos, etc.  
茶碗 皿 植木鉢 花器など

### Artigos de Vidro

ガラス類



Garrafas esbranquiçadas  
乳白色のびん

Folhas de vidro, garrafas esbranquiçadas, copos de vidro, vidro resistente ao calor (como tampas de painéis), mamadeiras, etc.  
板ガラス 乳白色のびん  
ガラスのコップ 耐熱ガラス(鍋の蓋等) 哺乳びんなど

### Outros Artigos Variados/Diversos

その他



Paint can



Paint spray

Isqueiros, latas de tinta, etc.  
ライター ペンキ缶 など

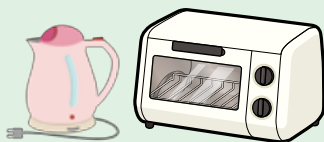


Use todo o conteúdo de isqueiros e coloque-as em um saco transparente separado de outros lixos não incineráveis.ライターは中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

Use todo o conteúdo das latas de tinta aerossol e coloque-as em um saco transparente separado de outros lixos não incineráveis.塗料のスプレー缶は中身を使い切って、他の「不燃ごみ」とは別の透明袋で出してください。

### Aparelhos elétricos cujo lado mais longo é inferior a 50 cm

一番長いところが50cm未満の電化製品



Chaleiras elétricas, painéis de arroz, torradeiras etc.  
電気ケトル、炊飯器、トースターなど



Produtos que usam baterias recarregáveis não são aceitos, mesmo que o lado maior seja inferior a 50 cm. Descarte-os na "Caixa de coleta de aparelhos elétricos pequenos usados" ou como "Lixo não triturável (são cobradas taxas de coleta)".

Exemplos: Cigarros eletrônicos, ventiladores de mão etc.  
充電式電池使用製品は50cm未満でも対象外です。「使用済み小型家電回収ボックス」もしくは「破碎できないごみ (有料)」となります。例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など



# Coleta de Artigos Recicláveis por Grupos Comunitários

集団資源回収

**Coleta de Artigos Recicláveis por Grupos Comunitários:** Os grupos comunitários de coleta, como associações de bairro ou de moradores, trabalham com o objetivo de reduzir o lixo e reciclar coletando papel, roupas velhas e peças domésticas de tecido, em cooperação com a Associação de Coleta de Recursos da Cidade de Yokosuka (empresa de coleta). Como regra, favor levar os artigos até o local designado entre as 6:00h e 8:00h.

集団資源回収：町内会や自治会などの実施団体が、横須賀市資源回収協同組合（回収業者）と協力して、家庭から排出される紙類や古着・古布などを回収し、ごみの減量化・資源化の推進を図っています。原則として朝 6 時ごろから 8 時まで、決められた回収場所に出してください。



- Artigos diferentes daqueles em categorias de coleta (p. ex., lixo grande, como eletrodomésticos, futons e carpetes; resíduo incinerável e resíduo não incinerável) não podem ser coletados em “Coleta de Recursos por Grupos Comunitários”.
- A empresa de coleta fixará um adesivo “recurso inadequado” (adesivo azul) em artigos que não podem ser coletados e os deixará no local de coleta. Favor conferir os procedimentos de descarte e descartar os artigos devidamente na próxima vez.
- Os operadores de empresas não podem descartar itens com a “Coleta de Artigos Recicláveis por Grupos Comunitários”.
- 集団資源回収では、回収品目以外のもの（例えば、家電製品やふとん、カーペットなどの「粗大ごみ」、「燃せるごみ」や「不燃ごみ」など）は回収できません。
- 回収できないものは、回収業者が「資源不適物シール」（青いシール）を貼って回収場所に残り、回収しません。出し方を確認して正しく出し直してください。
- 事業者は資源回収に出せません。

資源不適物

月 日

## Artigos pertinentes e métodos de classificação

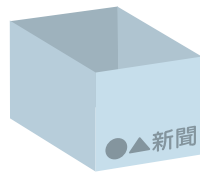
出せるもの・出し方

Jornais  
新聞紙



Jornais com folhetos de propaganda  
新聞は、新聞折り込みチラシと一緒に

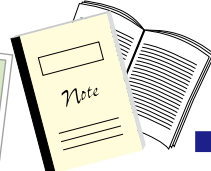
Sacos distribuídos pelos entregadores de jornal  
新聞配達で配られる袋



Não jogue fora jornais em sacolas de supermercado.  
レジ袋では出さないでください。

- Amarre os jornais com barbante de forma cruzada, ou use os sacos distribuídos pelos entregadores de jornal.
- ひもで十文字にしぼるか、新聞配達で配られる新聞入れ袋を使用してください。

Revistas  
雑誌類



Revistas, catálogos, livros didáticos, cadernos, livros, livros de história em quadrinhos, livros de bolso, enciclopédias, etc.  
雑誌、カタログ、教科書、ノート、本、漫画、文庫本、百科事典

Álbuns de foto  
“Lixo incinerável”  
「燃せるごみ」へ

- Amarre os artigos com barbante de forma cruzada.
- ひもで十文字にしぼってください。

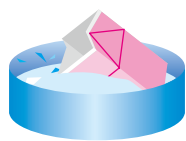
Papelão  
段ボール



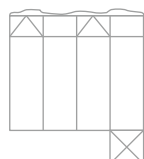
Jogue fora o papelão revestido com papel alumínio como “Lixo incinerável”.  
銀紙などが貼り付けてある段ボールは「燃せるごみ」へ

- Embrulhe os artigos com barbante de forma cruzada. ○ Não use fita adesiva especial para amarrar o papelão.
- ひもで十文字にしぼって出してください。○「ガムテープ」でまとめて出さないでください。

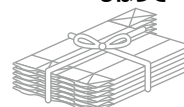
Embalagens  
de papelão  
紙パック



Enxágüe  
洗って



Abra com um corte  
開いて  
Seque  
乾かして



Amarre  
しぼって



Jogue fora as embalagens de papelão revestidas com papel alumínio ou papel castanho como “Lixo incinerável”.  
内側が銀色や茶色の紙パックは「燃せるごみ」へ

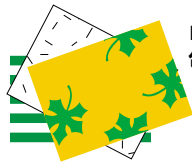
Embalagens de papelão para suco ou leite (aqueles que são brancos em seu interior)  
ジュースや牛乳の紙パック（内側が白いもの）

- Enxágüe, abra com um corte, seque e amarre com barbante de forma cruzada antes de jogar fora.
- 洗って、開いて、乾かして、ひもで十文字にしぼって出してください。

**Outros papéis**  
その他の紙

**Papel de presente, sacolas de papel, caixas de papelão, tubos em papelão do papel higiênico, cartas, etc.**  
包装紙、紙袋、紙箱、トイレットペーパーの芯、手紙など

Não jogue fora o lixo em sacolas de supermercado.  
スーパーのレジ袋に入れて出さないでください。  
Sacolas de papel com alça de papel  
持ち手も紙の紙袋



Papel de presente  
包装紙



Sacolas de papel  
紙袋



Caixas de papelão como as de doces  
(Abra e amasse a caixa.)  
お菓子などの紙箱 (ひらいて)



Jogue fora lenços de papel como  
"Lixo incinerável".  
ちり紙は「燃せるごみ」へ

- Amarre os artigos com barbante de forma cruzada ou coloque-os em uma sacola de papel antes de jogar fora.
- Ponha os artigos pequenos em sacolas de papel.
- Jogue fora papel escrito a mão, papéis com tinta ou comida e lenços de papel como "Lixo incinerável".
- ひもで十文字にしばるか、紙袋に入れて出してください。
- 小さいものは、紙袋に入れて出してください。
- 書道に使った紙、絵の具のついた紙、食品のついた紙、ちり紙は「燃せるごみ」へ

**Panos e roupas velhas**  
古着・古布類

**Roupas velhas, toalhas, lençóis, cortinas, cobertores**  
古着、タオル、シャツ、カーテン、毛布



Camisetas



Roupas de baixo



Meias soquetes



Meias finas



Sacos transparentes  
透明袋



Não jogue fora os artigos em dias de chuva.  
雨の日は出さないでください。

- Ponha os artigos em um saco transparente antes de jogar fora.
- Uma vez que itens molhados não podem ser reciclados, elimine-os no próximo dia de coleta de grupo, caso chova.
- Favor descartar os artigos com botões, etc., no estado em que se encontram.
- Descarte artigos que tenham sido lavados.
- 透明な袋に入れて出してください。
- 水にぬれるとリサイクルできなくなりますので、雨の日は次回の集団資源回収の日に出してください。
- ボタン等は付けたまます出してください。
- 洗濯したものを出してください。



Futons são considerados "Lixo Grande".  
ふとんは「粗大ごみ」へ



- ・ Descarte os itens sujos como "Lixo incinerável".
- ・ 汚れているものは「燃せるごみ」へ

**Artigos em metal, que não sejam latas**  
缶以外の金属

**Utensílios de cozinha (itens revestidos com resina ou esmalte de fluoreto não-aderente, como chaleiras, panelas e frigideiras também são aceitáveis.)**  
調理器具 (やかん、鍋、フライパンなどフッ素樹脂加工・ホーロー製品も出せます。)



Jogue fora também as peças em ferro esmaltadas.  
ホーロー鍋も出してください。

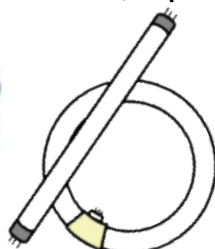
**Halteres de ferro, lâminas de barbear (embrulhadas em papel)**  
Cabides de arame e artigos pequenos, como pregos e dipes

**Nota: Os artigos enferrujados também são aceitos. Coloque os artigos pequenos em um saco transparente incolor antes de descartar.**

鉄アレイ、カミソリの刃 (紙に包む)  
針金のハンガー、小さいものではくぎやクリップなど  
※さびているものでも出せます。小さいものは無色透明な袋に入れて出してください。

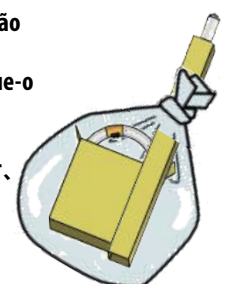
**Lâmpadas fluorescentes e lâmpadas em geral**  
蛍光管類

**Lâmpadas fluorescentes tubulares, lâmpadas etc.**  
蛍光管、白熱電球など



Coloque o artigo em um tubo ou uma caixa de papelão ou embale-o em papel (como jornal), cole um aviso dizendo "Keikokan (lâmpada fluorescente)" e coloque-o dentro de um saco plástico transparente.  
Pode descartar também os itens quebrados.

紙筒や紙箱に入れるか新聞紙等に包み「蛍光管」と書いて、無色透明な袋に入れて出してください。  
割れたものも出してください。



# Artigos coletados pela cidade por uma taxa (Estes artigos podem não ser descartados nos locais de coleta de lixo.)

市が有料で収集するもの（集積所には出せません）

## (1) Lixo grande/lixo não triturável Você deve solicitar que esses itens sejam coletados em sua casa mediante cobrança de taxa.

- 1) Solicitação: Faça uma solicitação ligando para a Filial de Hinode, em japonês (Tel.: 046-823-0868; de segunda a sexta-feira e nos feriados nacionais, das 8:30 às 16h). Se você não fala japonês, peça a alguém para ligar em seu nome.
- 2) Descarte: Coloque o artigo no local designado. Observe que os funcionários da coleta não podem coletar o artigo de dentro da sua casa.
- 3) Pague a taxa de tratamento: Uma fatura será enviada a você pelo correio no próximo mês. Você pode pagar a taxa na Divisão de Contabilidade da Prefeitura de Yokosuka, em centros administrativos regionais da cidade, centros de serviços públicos (Yakusho-ya) ou instituições financeiras listadas na fatura.

“Lixo grande” refere-se a móveis, futons, aparelhos elétricos etc., que medem entre 50 cm e 2 m, e que podem ser coletados com segurança.

Nota: A prefeitura não coleta aparelhos de ar condicionado, televisores, geladeiras/freezers, máquinas de lavar, secadoras de roupas e computadores pessoais.

“Lixo não triturável” refere-se a produtos que contêm baterias recarregáveis e semelhantes.

Exemplo: Cigarros eletrônicos, ventiladores de mão etc.

Nota: Também é possível descartar esses itens na “Caixa de coleta de aparelhos elétricos pequenos usados” se eles couberem na abertura.

### (1) 粗大ごみ・破砕できないごみ 申し込みで有料の戸別収集をします。

- ①申し込み：日の出事務所日本語で申し込みください。（電話 046-823-0868、受付：月曜から金曜と祝日の8時半から16時まで）日本語が分からない場合は、話せる方に電話してもらってください。②粗大ごみ・破砕できないごみを出す：職員は家の中には入れません。③手数料の支払い：翌月に納入通知書が郵便で送られますので、市役所の会計課、各行政センター、役所屋、または納入通知書記載の金融機関でお支払いください。

粗大ごみは、50 cmから2m以下の家具や布団、電化製品などで安全に収集できるものを指します。\*エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機、パソコンは対象外です。破砕できないごみは充電式電池使用製品などを指します。例) 電子タバコ、ハンディ扇風機など ※充電式電池使用製品で「使用済み小型家電回収ボックス」の投入口に入る大きさのものは投入できます。

## (2) Carcaças de animais

As carcaças de animais como as de cães e gatos são coletadas pela cidade. Inscreva-se na cidade para a coleta domiciliar individual. Se desejar solicitar este serviço, entre em contato em japonês com as instalações de cremação de animais (Tel.: 046-836-4195).

### (2) 亡くなった小動物

飼っていて亡くなった犬、猫などの小動物は、市へのお申し込みにより戸別収集します。ご利用の方は、日本語で小動物火葬施設（電話：046-836-4195）へお申し込みください。

## Como jogar fora pilhas secas, pequenos eletrodomésticos, cartuchos de tinta usados, termômetros e manômetros de mercúrio

使用済み乾電池など、使用済み小型家電、使用済みインクカートリッジ・水銀体温計等の出し方

Ponhas as pilhas usadas, baterias recarregáveis e as baterias tipo botão na caixa de coleta localizadas nas lojas varejistas. (Gratuito)

不要な乾電池、充電式電池及びボタン電池は、販売店にある回収箱に入れてください。（無料）

É possível descartar produtos, que contêm baterias recarregáveis e semelhantes, e que caibam na abertura (15 cm x 30 cm) nas caixas de coleta nos seguintes locais (gratuitamente).

Exemplos: Laptops, consoles de jogos, cigarros eletrônicos, ventiladores de mão etc.

- ・ Certifique-se de excluir todas as informações pessoais antes de descartar
- ・ Itens colocados na caixa de coleta não serão devolvidos
- ・ Itens coletados não serão usados como produtos usados até os procedimentos adequados serem realizados
- ・ Limitado a itens domésticos usados

投入口（縦 15 cm × 横 30 cm）に入る充電式電池使用製品などは以下の場所に設置されている回収ボックスに入れていただけます。（無料）

例) ノートパソコン・ゲーム機・電子タバコ・ハンディ扇風機など

- ・ 個人情報が含まれる場合は、必ず消去してから出してください
- ・ 回収ボックスに投入したものは、取り出すことができません
- ・ 回収したものをそのまま中古品として再利用することはありません
- ・ ご家庭で使わなくなったものに限りです

Para descartar cartuchos de tinta e termômetros e manômetros de mercúrio\*, coloque-os nas caixas de coleta em qualquer localização indicada abaixo. \*\*Termômetros e manômetros de mercúrio\* se refere a termômetros clínicos, termômetros que medem a temperatura do ar e medidores de pressão arterial que contêm mercúrio.

使用済みインクカートリッジ、水銀体温計等は以下の場所に設置されている回収ボックスに入れてください。\*水銀体温計等とは、水銀体温計・水銀温度計・水銀血圧計をさします。

Localização das caixas de coleta: edifício principal da prefeitura da cidade de Yokosuka (dois locais), centros administrativos regionais da cidade (nove locais), Salão de Bem-estar Geral (exceto termômetros e manômetros de mercúrio), centros de saúde pública (somente termômetros e manômetros de mercúrio), Plaza de Reciclagem Aicle, Usina de processamento de lixo de Yokosuka Ecomill, Filial de Kurihama (exceto cartuchos de tinta usados), Filial de Hinode (exceto cartuchos de tinta usados)

回収ボックス設置場所：市役所本庁舎（2カ所）、各行政センター（9カ所）、総合福祉会館（※水銀体温計等を除く）、保健所（※水銀体温計等のみ）、リサイクルプラザ「アイクル」、横須賀ごみ処理施設「エコミル」、久里浜収集事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）、日の出事務所（※使用済みインクカートリッジを除く）

Nota: As caixas de coleta estão disponíveis durante o horário de atendimento da respectiva instituição.

\*回収ボックスの利用は、各施設の利用時間内です。

## Other Items That Are Not Collected at the City Garbage Collection Sites

その他、市の集積所に出せないもの

(1) Aparelhos de ar-condicionado, TVs (de tubo, LCD e plasma), geladeiras/freezers e máquinas de lavar/secadoras de roupa são basicamente coletados por lojas de varejo. (São cobradas taxas de coleta.)

(1) エアコン、テレビ（ブラウン管式、液晶・プラズマ式）、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は、販売店での引き取りが基本です。（有料）

(2) Para jogar fora carros usados, motocicletas, pneus e baterias de carros, querosene e extintores de incêndio, consulte em japonês as companhias especializadas.

(2) 自動車、オートバイ、タイヤ、バッテリー、灯油、消火器などは専門業者に日本語でご相談ください。

(3) Com respeito à coleta de computadores pessoais, favor entrar em contato diretamente com o fabricante. Se não puder localizar o fabricante para fazer a coleta, entre em contato com a Associação de Promoção PC 3R (Tel.: 03-5282-7685).

(3) パソコンはメーカーに直接、申し込みください。回収するメーカーがないパソコンは「パソコン 3R 推進協会」（電話：03-5282-7685）に申し込みください。

Para mais informações, entre em contato com a Divisão de Política Ambiental, em japonês.

詳しくは環境政策課に日本語でお問い合わせください。

## Jogar fora lixo ilegal e abandonar carros e motocicletas são atos de punição pela lei!!

ごみの不法投棄・自動車やバイクの放置は、法律により厳しく罰せられます!

## Cooperem nos esforços de redução do lixo e da reciclagem.

ごみの減量化と資源化にご協力ください。

### Website

ホームページ:

[https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/0535/foreign\\_languages/index.html#garbage](https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/0535/foreign_languages/index.html#garbage)

Confeccionado em fevereiro de 2024  
Edição: Divisão de Política Ambiental,  
Departamento do Meio Ambiente, Cidade de Yokosuka  
Tel: 046-822-8230

令和 6 年 (2024 年) 2 月作成  
横須賀市環境部環境政策課  
電話: 046-822-8230